

סדר חנוכה

Seder Chanuka



ההסתדרות הציונית העולמית
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות
World Zionist Organization
Center for Religious Affairs in the Diaspora



ההסתדרות הציונית העולמית
המערך לשירותים רוחניים בתפוצות
World Zionist Organization
Center for Religious Affairs in the Diaspora

רח' המלך ג'ורג' 48, ת.ד. 92, ירושלים 91000
48 King George St. P.O.B. 92 Jerusalem 91000
טל. 972-2-6202309
פקס. 972-2-6202552
ISH@WZO.ORG.IL • WWW.WZO.ORG.IL/RUCHANI

פולבית

מעוז צור ישועתי לך נאה לשבח, תכון בית תפלתי ושם תודה נזבח, לעת תכין מטבח מצר המנבח, אז אגמור בשיר ממזמור חנכת המזבח:

רעות שבעה נפשי ביגון כחי כלה, חיי מררו בקושי בשעבוד מלכות עגלה, ובידו הגדולה הוציא את הסגלה, חיל פרעה וכל זרעו ירדו כאבן במצולה:

דביר קדשו הביאני וגם שם לא שקטתי, ובא נוגש והגלני, כי זרים עבדתי, ויין רעל מסכתי כמעט שעברתי, קץ בכל, זרבבל, לקץ שבעים נושעתי:

כרות קומת ברוש בקש אגגי בן המדתא, ונהיתה לו לפח ולמוקש וגאותו נשבתה, ראש ימיני נשאת, ואויב שמו מחית, רב בניו וקניניו על העץ תלית:

יונים נקבצו עלי אזי בימי חשמנים, ופרצו חומות מגדלי וטמאו כל השמיים, ומגותר קנקנים נעשה נס לשושנים, בני בינה ימי שמונה קבעו שיר ורננים:

חשוף זרוע קדשך וקרב קץ הישועה, נקם נקמת דם עבדיך, מאמה הרשעה, כי ארכה לנו השעה, ואין קץ לימי הרעה, דחה אדמון בצל צלמון הקם לנו רועה שבעה:

ברוך אתה ד' אלקינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר (של) חנכה:

ברוך אתה ד' אלקינו מלך העולם שעשה נסים לאבותינו בימים ההם בזמן הזה:

בערב ראשון מוסיפים ברכה זו

ברוך אתה ד' אלקינו מלך העולם שהחנינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

Pochwalonyś Ty, Wiekuisty, Boże nasz, Królu wszechświata, który poświęciłeś nas przykazaniami Swymi i przykazałeś nam zapalenie światła poświęcenia (świątyni).

Pochwalonyś Ty, Wiekuisty Boże nasz, Królu Wszechświata, który zdziałałeś cuda praojcom naszym w dniach o porze tej.

Pochwalonyś Ty, Wiekuisty Boże nasz, Królu Wszechświata, który nam dałeś Zycie i utrzymałeś nas i dozwoliłeś nam doczekać pory tej.

לאחר ההדלקה אומרים:

הנרות הללו אנו מדליקין על הנסים ועל הנפלאות ועל התשועות ועל הנחמות ועל המלחמות, שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה, על ידי כהניך הקדושים, וכל שמונת ימי חנכה, הנרות הללו קדש הם, ואין לנו רשות להשתמש בהם, אלא לראותם בלבד, כדי להודות ולהלל לשמך הגדול על נסידך ועל נפלאותיך ועל ישועתך:

światła te zapalany na pamiątkę cudów, wybawienia i dziwów, które zdziałałeś dla praojców naszych za pośrednictwem kapłanów Swoich świątobliwych. Przez wszystkie osiem dni Chanuka światła te są świętością i nam nie wolno posługiwać się nimi, tylko patrzeć na nie, aby dziękować imieniu Twemu za cuda Twoje i za wybawienie Twoje i za dziwy Twoje.

Potężna opoko zbawienia mego! Tobie przystoi chwala. Oby odbudowany został dom dla modlitwy mej i tam obyśmy składali ofiary. Jeśli kiedy zgoutjesz rzeź dla bluźnierczego wroga, wtedy dokonam wśród pieśni i śpiewów poświęcenia ołtarza.

Cierpieniami nasycona była dusza moja, smutkiem siły moje wycieńczone były, Życie moje sprzykrzyło mi się w ciężkiej pracy mej, w niewoli państwa cielca. Lecz ręką Swą potężną wywiódł ulubieńca Swego. Wojsko Faraona i całe pokolenie jego zestąpiły jak kamień w tonie.

Do przybytku świętości Swjej przywiódł mnie, ale i tam nie spocząłem. I przybył ciemniejsza i wygnał mnie, ponieważ obcym bóstwom służyłem i wino opajające im ofiarowałem. Zaledwie wyszedłem, przyszedł koniec Babilonu. Zarubabel nastął, w końcu po siedemdziesięciu latach wybawiony zostałem.

ściąg jodłę wyniosłsi usiłował Agagi, syn Hamdasa, lecz stało się to dla niego sidłem i butą jego zniszczona została. Głowę (syna) Jemini wyniosłeś a wroga imię zgładziłeś, mnóstwo synów jego i cały dwór jego na polu powieszono.

Grecy zebrali się przeciwko mnie, wtedy za czasów Hasmonejów zburzyli mury twierdzy mojej i zanieczyścili wszystkie oleje (święte). Ale z dzbanków pozostałych stał się cud dla ulubieńców. Mężowie uczeni na osiem dni ustanowili pieśni i śpiewy.

Obnaż ramię święte swoje i zbliż kres zbawienia, zemścij się zemstą za krew sług Twoich na wykonawcach niegodziwości. Wszak długo czekamy zbawienia a nie ma końca dni nieszczęścia. Strąć Edom w otchłanie piekła a wskrzesz dla nas pasterzy siedmiu.